

25 Porem tive por cousa necessaria mandarvos a Epaphrodito, meu irmão e companheiro na obra e nas armas, e vósso enbaixador, e administrador de minha necessidade.

26 Porque singularmente vos desejava a todos, e estava muy angustiado, de que tivesséis ouvido que estivera doente.

27 E de feito doente estive até a morte: Porem teve Deus d'elle misericordia, e não d'elle fomento, mas tambem de my: peraque não tivesse tristeza sobretristeza.

28 Assim que tanto mais depressa o enviei, peraque vendo o outra vez, vos regozyeis, e eu tenha menos tristeza.

29 Recabei o pois em o Senhor com todo gozo: e tende em estima a os taes.

30 Porque pola obra de Christo chegou até bem perto da morte, não fazendo caso da vida, por me suprir a my a falta de vósso serviço.

c Ou, Companheiro na obra e nas guerras comigo: o qual vos tambem enviastes para me administrar aquillo de que tive necessidade. d Ou, Estimar.

CAPITULO III.

1 *Adverte o Apostolo os Philipenses contra o engano dos falsos Apostolos, misturando a Ley com o Evangelho.* 3 *Ensinha o contrario que não a exterior, mas a espiritual circuncisão ha necessaria para salvação.* 4 *O qual com seu proprio exemplo se confirma.* 5 *E por isso fim conta que tenha todo exterior privilegio, do qual estes gloriao.* 7 *Mas que não n'ellas, antes no Christo confiam.* 9 *Não tendo sua propria justiça que he da Ley, mas somente a justiça do Christo.* 12 *Como quando prossegue a perfeição, com tudo confessa sua imperfeição.* 15 *Exhorta os Philipenses, que tambem perseguiam a perfeição conforme esta regra e seu exemplo.* 18 *Redarguindo os que contrario fazem.* 20 *Consola os verdadeiros fiéis com a gloria futura.*

1 **O** que resta, meus irmãos, he que vos gozeis em o Senhor. Escrever vos as mesmas cousas não me he molesto a my, e a vosvos he seguro.

2 Guardae vos dos taens, guardae vos dos maos obreiros, guardae vosdo *cortamento.

3 Porque nos somos a circuncisão, os que a Deus em Espirito ^{a Quer dizer, da circuncisão} servimos, e em Jesu Christo nos gloriamos, não tendo confiança na ^{carne} fã.

4 Aindaque tambem tenho de que em a carne confiar: se algum cuida que em a carne tem de que se confiar, mais ainda eu.

5 Circuncidado a o oitavo dia, da linhagem de Israél, da tribu de Benjamin, Hebreo de Hebreos, ^{b Ou, Pharisista de religião, ou seguidor de Ley} b quanto a Ley, Phariseo.

6 Quando a Ley.

6 Quanto a o zelo, perseguidor da Igreja: Quanto a justiça que hana Ley, irreprehensivel.

7 Mas o que pera my era ganho, o tive por perda por amor de Christo.

8 E n'a verdade todas as cousas tenho por perda pola excellencia do conhecimento de meu Senhor Jesu Christo, por amor do qual tive por perda todas estas cousas: e as tenho por esterco, por poder ganhar a Christo.

c Ou, E as
estimo como
esterco, pe-
raque ganhe
a Christo.

9 E por n'elle ser achado, não tendo minha justiça que he da Ley, mas a que he pela fé de Christo, [a saber] a justiça que he de Deus pela fé.

d Ou, Vir-
tude.

10 Pera o conhecer, e a d força de sua resurreição, e a comuni-
cação de suas affeições, sendo feito conforme a sua morte.

11 Se em maneira alguá possa chegar á resurreição dos mortos.

12 Não que ja o tenha alcançado, ou que ja seja perfeito: Mas proffigo pera o prender, para o que tambem de Jesu Christo fui prendido.

13 Irmaos [quanto a my] ainda me não estimo avelo prendido.

14 Porem huá cousa [faço,] esquecendome das cousas que a tras ficam, e e adiantandome ás que estam a diante, sigo a o alvo, a o premio da vocação de Deus que he do alto em Jesu Christo.

e Ou, Esten-
dendome.

15 Peloque todos os que ja somos perfeitos, sintamos isto: E se alguma cousa sentis d'outra maneira, Deus volo revelará tambem.

16 Todavia andemos por huá mesma regra, [n'aquillo] a que chegado avemos, [e] sintamos huá mesma cousa.

17 Sede tambem meus imitadores, irmaos, e atentaes para os que affandam, como nos tendes por exemplo.

f Ou, Malde.

18 Porque muitos andam [de outra maneira] dos quaes vos disse muitas vezes, e agora o digo tambem chorando, que sam inimigos da cruz de Christo.

19 Cujo fim he a perdição: Cujo Deus he o ventre, e [cuja] gloria está em sua confusão, que cuidão de cousas terrenas.

20 Mas nossa conversação está n'os Ceos, d'onde tambem esperamos a o Salvador, [a saber] a o Senhor Jesu Christo.

21 O qual transformará nosso humilde corpo, pera que seja feito conforme a seu glorioso corpo e segundo a efficacia pela qual tambem operação.

g Ou, Pela
operação.